

<https://doi.org/10.5281/zenodo.3944752>

УДК 8; 81.33, 316.6

Кутузова Н.В.

Кутузова Наталья Вячеславовна, кандидат филологических наук, доцент, Смоленский государственный университет. 214000, Россия, г. Смоленск, ул. Пржевальского, 4. E-mail: nata.kutuzowa@yandex.ru.

Семантические признаки глагольных лексем, репрезентирующие концепт «God/ Бог» в религиозном дискурсе (на материале англоязычной христианской литературы)

Аннотация. Настоящее исследование посвящено вопросам концептуальной базы религиозного дискурса. В статье представлены результаты когнитивно-семантического анализа репрезентаций концепта «Бог/God» в рамках религиозного дискурса вторичной жанровой отнесенности. Методом сплошной выборки из англоязычного текста образцов предикативной связи, содержащих лексему «God» и ее контекстуальные синонимы, автор классифицирует основные семантические признаки концепта, выводимые из глагольной сочетаемости лексемы. Семантика предикативной связи считается одним из ключевых аспектов формирования коннотативной сферы концепта. Тематические глагольные признаки ранжируются по степени частотности и отражают наиболее и наименее типичные коннотативные характеристики в структуре исследуемого концепта.

Ключевые слова: концепт, концептосфера, религиозный дискурс, семантика глагола, предикативная связь, семантическая классификация, когнитивно-семантический анализ, квантитативная лингвистика.

Kutuzova N.V.

Kutuzova Natalya Vyacheslavovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Smolensk State University. 214000, Russia, Smolensk, Przhevalsky st., 4. E-mail: nata.kutuzowa@yandex.ru.

Semantic structure of verbs representing the concept «God» in religious discourse (in English Christian literature)

Abstract. The paper deals with the conceptual framework of religious discourse. The study presents the results of cognitive analysis of representation of the concept «God» in the religious texts of secondary origin. The author employs the method of continuous sampling of predicative syntactic relations, which contain the lexical unit «God» and its contextual synonyms, and classifies the basic semantic features of the concept taking verbal semantics as the basis. The predicative relation is considered to be one of the key aspects in the formation of the connotative sphere of the concept. The thematic verbal features are ranged according their frequency of occurrence in the text and are considered to reflect typical connotative characteristics in the structure of the concept under study.

Key words: concept, conceptual framework, religious discourse, verbal semantics, predicative syntactic relation, semantic classification, cognitive analysis, quantitative linguistics.

Вопросы интерпретации знаний о мире при помощи анализа языковых категорий представляют собой одно из наиболее перспективных направлений развития современной науки. Существенная роль отводится анализу когнитивных аспектов интерпретации, к которым, в свою очередь относится изучение репрезентаций базовых концептов в рамках различных типов дискурса [4, 5, 8]. Процесс концептуализации является одним из основных способов понимания человеком действительности, закрепления своего экстралингвистического опыта в языке. Закрепляясь в языке в процессе вербализации, концепт определяет картину мира того или иного этноса [11]. Многоплановость и разнообразие структурно-семантических характеристик концепта обуславливает его обширную типологию, разнообразие подходов и материала для изучения. Особый интерес представляет рассмотрение семантики одного и того же концепта внутри различных типов дискурса. Такое направление изучения находится на пересечении когнитивной лингвистики и лингвистики дискурса и способствует аккумуляции различных типов лингвистического знания.

Целью настоящего исследования является определение ведущих семантических характеристик в структуре базового элемента концептосферы религиозного дискурса – концепта «God/Бог». Актуальность изучения когнитивных аспектов структуры концепта «Бог» подчеркивается в целом ряде современных научных работ [3, 6, 8], поскольку данный концепт входит в базу ключевых концептов, позволяющих понять культуру, историю и опыт народа, отражает ментально-психологическую специфику и ценностную ориентацию народа и занимает одну из основных ячеек в концептосфере человечества. По мнению М.В. Аникушиной концепт «Бог» представляет собой основополагающий компонент «духовно-нравственного фундамента» религиозного дискурса [3, с. 36].

Материал исследования представлен текстами религиозного содержания протестантского пастора Рэя Бенгли. В своей книге «Think on these things» он рассматривает ряд основополагающих для верующего человека аспектов жизни, таких как вера, мысли, молитва, брак с точки зрения ценностного фундамента текстов Священных Писаний [15].

В качестве определения дискурса мы отталкиваемся от наиболее, по нашему мнению, универсального определения, предложенного Н.Д. Арутюновой, которая понимает дискурс как органическое единство лингвистических и экстралингвистических факторов, как «текст, взятый в событийном аспекте», как речь «погруженная» в жизнь [4, с. 137]. Религиозный дискурс, в свою очередь, понимается нами как о «совокупность речевых актов, используемых в религиозной сфере», а также «совокупность речевых комплексов, сопровождающих процесс взаимодействия коммуникантов, включая текстовые фрагменты, используемые в процессе религиозной коммуникации» [6, с. 10]. Религиозный дискурс относится к институциональному типу дискурса, рамки которого, как отмечает В.И. Карасик, определяются статусно-ролевой позицией говорящего [8]. Т.И. Попова относит религиозный дискурс к так называемому модусному типу, характеризующемуся достаточно экспрессивным и эмоционально-окрашенным отношением субъекта речи [10]. Жанровая отнесенность данного типа дискурса заслуживает особого внимания, так как выбор «первичных», либо «вторичных речевых жанров» [6, с. 164] в качестве материала для изучения концепта играет существенную роль. К первичным жанрам принято относить тексты Священного Писания, притчи, псалмы и прочие типизированные в структурно-семантическом плане речевые образцы. Область вторичных жанров составляют многообразные интерпретации и модификации первичных текстов, представленные в виде проповеди, исповеди, а также развернутого текста, являющегося своеобразным руководством по интер-

претации Библии и отражающим мнение автора об основных принципах построения духовной жизни верующего человека.

Концептуальный анализ в рамках вторичных образцов религиозного дискурса представляет, на наш взгляд, особый интерес, поскольку позволяет получить представление о семантической трансформации, или переосмыслении традиционных «ядерных» характеристик концепта. В данной работе изучение концепта осуществляется на основе семантико-когнитивного анализа репрезентаций лексемы «God» в совокупности с ее синонимами в контексте теории лексико-семантического поля. [13]. В основе такого подхода лежит мысль, высказанная В.А. Масловой о том, что «доступ к концепту» наиболее легко получить «через средства языка, через слово, предложение, дискурс» [7].

Ставится цель выстроить коннотативный ряд семантических признаков концепта путем изучения семантики глаголов, сочетающихся с репрезентациями лексемы «God» и ее контекстуальными синонимами. При этом выборка ограничена примерами предикативной связи, где лексема «God» выполняет роль подлежащего. Такой подход позволяет установить основной набор глагольных признаков, характеризующий так называемое дискурсивное поведение / проявление Бога (по отношению к человеку).

Методом сплошной выборки нами были отобраны случаи репрезентации лексемы «God», а также таких ее контекстуальных синонимов как «He», «Lord», «Father», «Jesus». В случае с лексемой «Jesus» были учтены только те ее репрезентации, где речь не идет только о земной жизни Христа, а где Христос рассматривается исключительно как вознесшийся на небеса Бог.

Анализ семантических характеристик глаголов производился согласно классификации, разработанной профессором Г.Г. Сильницким и успешно применяемой в различных областях современной лингвистической науки: стилеметрии [1, 2, 9]. Тематические признаки отображают

экстралингвистические свойства соответствующих процессуальных референтов и служат основанием для «тезаурусной» классификации глагольных значений [12, с. 45]. Выбор глагола в качестве семантического маркера концептуальной структуры обусловлен его особой системообразующей ролью [9, 14].

В соответствии с классификацией были выделены следующие глагольные классы: 1) местонахождение (МЕСТ); 2) движение (ДВИЖ); 3) форма, структура (ФОРМ); 4) физическое состояние (ФИЗ); 5) физиологическое состояние (ФЗЛ); 6) экзистенциальные (ЭКЗ); 7) количественные (КОЛ); 8) качественные (КАЧ); 9) посессивные (ПОС); 10) темпоральные (ТЕМП); 11) социальные (СОЦ); 12) сенсорные (СЕНС); 13) интеллектуальные (ИНТЛ); 14) эмоциональные (ЭМОТ); 15) волевые (ВОЛЯ); 16) психические (ПС); 17) речь (РЕЧЬ). Вышеперечисленные тематические характеристики глагольных значений принято подразделять на три комплекса: энергетический (признаки 1–5), онтологический (признаки 6–11), и информационный (12–16) [1].

В результате анализа полной выборки глаголов, находящихся в предикативных отношениях с лексемой «God» и ее синонимами, была получена относительно равномерная картина распределения семантических признаков между комплексами.

Наиболее представленными тематическими классами оказались «посессивность», «воля», «речь», «качество», «форма/структура». Наибольшее количество репрезентаций глагольных лексем относится к онтологическому тематическому комплексу (114 репрезентаций), внутри которого почти половина признаков приходится на долю класса «посессивность» (48% внутри комплекса). Таким образом, в рамках исследуемого дискурса Бог прежде всего видится как сила, способная наделять и брать. При этом, в большинстве случаев Бог дает: «sends His powerful angels», «gives peace», «gives Happiness and Himself», «can bring us new

life», «makes prayer available», «bestows life upon us», «gave back to man». Семантика дарения / отдавания представлена такими глаголами как «give», «send», «provide», «fill with», «pour out», etc. Бог – также владеющая / способная забрать себе сила («purchase back His creation», «took flesh and blood and bone», «took one of his ribs», «brought man to Himself», «has a battle plan», «has purpose for us»).

Вторым по представленности внутри онтологического комплекса является класс «качество», и здесь Бог выступает как сила, изменяющая качество, трансформирующая все, с чем вступает во взаимодействие: «God transforms our anxieties into thoughtfulness», «cleansing and preparing him», «changes us», «turned the world's perception upside down», «changes completely», «does our life over», etc. Наиболее частотными являются глаголы «change», «transform», «replace», «turn», «do over». Особый случай трансформации представлен репрезентациями лексики «bless» в значении «make something holy».

Экзистенциальные и темпоральные характеристики представлены в 35% случаев. Бог возрождает («revives», «restores»), уничтожает («destroys», «breaks our will but never breaks our spirit», создает из «ничего» («makes», «creates», invents marriage», «builds woman», «builds Church», а также умирает ради человека («dies»). Темпоральные характеристики отражены в основном, в процессах, которым Бог подвергает человека: «takes us through», «prepares the way», «starts work in our hearts», «continues His work». Бог не бросает, но завершает начатую работу: «completes his work», поддерживает («sustains»).

Из классов информационного комплекса (104 репрезентации) наиболее широко представлены тематические признаки «воля» и «речь» (около 40% от общего комплекса информационных характеристик). В подавляющем большинстве случаев Господь хочет каких-либо действий от человека (как внутренних движений, так и поступков): «wants us to win the

battle with our thoughts», «wants us to realize our weakness», «longs for us to be in tune with His will», «doesn't want us to be lifeless servants». Он также хочет давать сам: «wants to give you a heavenly vision», etc. Он позволяет / «попускает» вещи и события: «allows things into our lives», «permits trials», побеждает («conquers»), подавляет («opposes»), приручает, покоряет («tames»). Бог постоянно говорит с человеком («says», «tells»), чаще просит («asks») и реже приказывает («commands»). Он напоминает («reminds»), зовет («calls»), и очень много обещает человеку («promises»).

Среднюю по частотности позицию внутри информационного комплекса демонстрируют эмотивные («loves», «comforts», «encourages», etc.) и интеллектуальные («knows», «understands», «invents», «intends», etc.) признаки. Среди характеристик энергетического комплекса (72 репрезентации) на первое место выходят признаки со значением изменения формы/структуры (42% от общего количества энергетических характеристик). Бог – активен в нашей жизни, он не позволяет человеку замкнуться самому на себе, он тормошит его «гнездо» («stirs his nest», «disturbs his life», «touches»), придает форму («puts together», «builds»), вторгается в физическое тело («performs operation» «opens his side», take out his rib», «closes up his chest»). Признаки места и движения занимают второе место («enters», draws into», drives out», «hovers over us», «shoves out», etc.

Наименее частотными тематическими признаками в семантической структуре концепта являются характеристики со значением сенсорного восприятия, физиологии и количества. Автор всего один раз упоминает о том, что Бог наблюдает («watches over»), видит насквозь («sees through»). В исследуемом дискурсе делается акцент на диалоге Бога с человеком, на понимании и знании Богом всех вещей, нежели на способности Бога наблюдать за человеком.

Таким образом, коннотативный ряд присущих Богу характеристик, выражен-

ных через глагол, связанный предикативными отношениями с репрезентированной в тексте лексемой позволяет получить представление о распределении семантических признаков в структуре концепта «Бог/ God». Ядро концепта представлено тематическими признаками possessивности, качества, волеизъявления, речи, изменения формы и структуры. Приядерную зону образуют признаки со

значением экзистенции, темпоральности, эмоциональной и интеллектуальной сферы, места, движения, физического воздействия. К периферии относятся сенсорные, физиологические и количественные характеристики. С другой стороны, разнообразие когнитивных признаков в структуре концепта позволяет сделать вывод о многогранном и сложном образе Бога внутри религиозного дискурса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аделева О.П. Соотношение лексических значений Nomina Actionis с семантикой мотивирующих глаголов (на материале текстов общественно-политической тематики) // Известия СмолГУ, 2020. № 2 (50). С. 112-123.
2. Андреев С.Н. Соотношение частей речи в романе А.С. Пушкина «Евгений Онегин» // Квантитативная лингвистика. Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2014. Т.4. С. 5-19.
3. Аникушина М.В. Концепт «GOD» как базовое понятие современной христианской англоязычной проповеди // Известия РГГУ им. А.И. Герцена. С.36-40.
4. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. 688 с.
5. Белютин Р.В. Прагмасемантические и лингвоментальные проекции немецкого спортивного дискурса. Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2019. 336 с.
6. Бобырева Е.В. Религиозный дискурс: ценности, жанры, языковые характеристики: Монография. Волгоград: Перемена, 2007. 385 с.
7. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: Учеб. Пособие. М.: Флинта: Наука, 2004. 293 с.
8. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы современной лингвистики. Под ред. И.А. Стернина. ВГУ, 2001. С. 75-79.
9. Кутузова Н.В. Семантика предиката в пропозициональной структуре синтаксического переноса (на материале лирики английских поэтов-романтиков У. Вордсворта, С.Т. Колриджа и Р. Саути). Квантитативная лингвистика, 2014. Т. 3. С. 123-132.
10. Попова Т.И. К вопросу о системе дискурсов в современном русском языке // Русский язык на рубеже тысячелетий. Материалы всероссийской конференции. Том 2. СПб.: 2001. С. 46-48.
11. Сергеева Е.В. Бог и человек в русском религиозно-философском дискурсе: монография. СПб.: Наука, Сага, 2002. 188 с.
12. Сильницкий Г.Г., Андреев С.Н., Кузьмин Л.А., Кусков М.И. Соотношение глагольных признаков различных уровней в английском языке. Минск: Наука и техника, 1990.
13. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Научное издание. Под редакцией И.А. Стернина. Воронеж, 2001. С. 58-65.
14. Тестелец Я.Г. Порождающая грамматика: от правил к ограничениям // Введение в общий синтаксис. М.: РГГУ, 2001. 800 с.
15. Bentley R. Think on these things. Attitudes for successful living. San Diego, CA 92172: «In the Word of books» Publishing, 1996. 129 с.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Adeleva O.P. Sootnoshenie leksicheskikh znachenij Nomina Actionis s semantikoj motivirujushchih glagolov (na materiale tekstov obshhestvenno-politicheskoy tematiki) // Izvestija SmolGU, 2020. № 2 (50). S. 112-123.

2. Andreev S.N. Sootnoshenie chastej rechi v romane A.S. Pushkina «Evgenij Onegin» // Kvantitativnaja lingvistika. Smolensk: Izd-vo SmolGU, 2014. T.4. S. 5-19.
3. Anikushina M.V. Koncept «GOD» kak bazovoe ponjatie sovremennoj hristianskoj anglojazyčnoj propovedi // Izvestija RGGU im. A.I. Gercena. S.36-40.
4. Arutjunova N.D. Diskurs // Lingvisticheskiy jenciklopedicheskiy slovar'. M.: Sovetskaja jenciklopedija, 1990. 688 s.
5. Beljutin R.V. Pragmasemanticheskie i lingvomental'nye proekcii nemeckogo sportivnogo diskursa. Smolensk: Izd-vo SmolGU, 2019. 336 s.
6. Bobyreva E.V. Religioznyj diskurs: cennosti, zhanry, jazykovye harakteristiki: Monografija. Volgograd: Peremena, 2007. 385 s.
7. Maslova V.A. Vvedenie v kognitivnuju lingvistiku: Ucheb. Posobie. M.: Flinta: Nauka, 2004. 293 s.
8. Karasik V.I., Slyshkin G.G. Lingvokul'turnyj koncept kak edinica issledovanija // Metodologicheskie problemy sovremennoj lingvistiki. Pod red. I.A. Sternina. VGU, 2001. S. 75-79.
9. Kutuzova N.V. Semantika predikata v propozicional'noj strukture sintaksicheskogo perenosa (na materiale liriki anglijskih pojetov-romantikov U. Vordsvorta, S.T. Kol'ridzha i R. Sauti). Kvantitativnaja lingvistika, 2014. T. 3. S. 123-132.
10. Popova T.I. K voprosu o sisteme diskursov v sovremennom russkom jazyke // Russkij jazyk na rubezhe tysjacheletij. Materialy vsrossijskoj konferencii. Tom 2. SPb.: 2001. S. 46-48.
11. Sergeeva E.V. Bog i chelovek v russkom religiozno-filosofskom diskurse: monografija. SPb.: Nauka, Saga, 2002. 188 s.
12. Sil'nickij G.G., Andreev S.N., Kuz'min L.A., Kuskov M.I. Sootnoshenie glagol'nyh priznakov razlichnyh urovnej v anglijskom jazyke. Minsk: Nauka i tehnika, 1990.
13. Sternin I.A. Metodika issledovanija struktury koncepta // Metodologicheskie problemy kognitivnoj lingvistiki: Nauchnoe izdanie. Pod redakciej I.A. Sternina. Voronezh, 2001. S. 58-65.
14. Testelec Ja.G. Porozhdajushhaja grammatika: ot pravil k ogranichenijam // Vvedenie v obshhij sintaksis. M.: RGGU, 2001. 800 s.
15. Bentley R. Think on these things. Attitudes for successful living. San Diego, SA 92172: «In the Word of books» Publishing, 1996. 129 s.

Поступила в редакцию 19.06.2020.
Принята к публикации 23.06.2020.

Для цитирования:

Кутузова Н.В. Семантические признаки глагольных лексем, репрезентирующие концепт «God/ Бог» в религиозном дискурсе (на материале англоязычной христианской литературы) // Гуманитарный научный вестник. 2020. №6. С. 194-199. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2020/06/Kutuzova.pdf>